

Novotná, Petra; Blažek, Václav

**Kamil Zvelebil (17.11.1927-17.1.2009)**

*Linguistica Brunensia*. 2009, vol. 57, iss. 1-2, pp. 253-266

ISBN 978-80-210-4891-1

ISSN 1803-7410 (print); ISSN 2336-4440 (online)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/115137>

Access Date: 16. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

### Kamil Zvelebil (17.11. 1927 – 17.1. 2009)

Kamil Zvelebil studied the English language, Indology, philosophy and literature at the Charles University in Prague from 1946 to 1952. After obtaining the Ph.D. degree in 1952 he was employed as a senior research fellow in Tamil and Dravidian linguistics and literature at the Oriental Institute of the Czechoslovak Academy of Sciences till 1970. In 1965 he successfully defended his habilitation thesis and became a docent of Dravidian philology. From 1960 to 1965 he was a teacher of the Tamil language and literature at the Charles University in Prague. In the mid of 1960s he was a temporary professor in Dravidian studies at the University of Chicago (1965–66), later he became an ordinary professor here (1968–70). In 1970 he was shortly a visiting professor at the Collège de France in Paris, in 1970–71 he worked at the Leiden University. At the same time he taught his courses at the Institute of South Asia of the University of Heidelberg (1967–73). In the meantime he had lost his homeland after the Soviet occupation of Czechoslovakia in August 1968. Finally he had found his firm point at the University of Utrecht and his second homeland in the Netherlands (1971). He remained there till his retirement in 1991, when he moved to Languedoc in France (Occitanian was one of his loves). But as a visiting professor he returned again at the Charles University in Prague in 1997.

Kamil Zvelebil began his study of Tamil as an autodidact around 1950. And already in 1950s thanks to him Tamil and Dravidian studies became an integral part of the offer first at the Charles University in Prague, later at various other renown universities. In the late 1960s he visited for the first time so called Blue Mountains (*Nilgiri*) in southern India, where he described the languages and folklore of their inhabitants. It is difficult to evaluate his work, if his bibliography exceeds 500 titles. Among most important should be included his excellent description of the *Iruḷa* language (1971b, 1973c, 1979c, 1982e, 1988f, 1992f) and in wider sense his studies devoted to the *Nilgiri* language area (1980c, 1981b, 1985g, 1988d, 1990d, 2001). His Dravidian comparative phonology (1970b; cf. also 1965j, 1968b, 1972c) and morphology (1976–77g; cf. also 1972b), crowned by his excellent synthesis *Dravidian Linguistics – An Introduction* (1990b), became already classical. Without any prejudice he seriously discussed the attempts to find the external relatives of Dravidian in Elamite (1974e, 1985k, 1990b) and Altaic (1990b, 1991b, 1991c). Till the present time valuable are his comments about the Indus script (1965g, 1967i, 1973i, 1976–77c, 1983c, 1985c, 1990b). He was also an excellent specialist in Dravidian mythology (1982c, 1990f). His numerous translations especially from Tamil or Old Tamil illustrate his enormous diligence. But the sphere of his interests was wider. In the last decades he was seriously interested in Zen Buddhism (cf. 2000, 2003b, 2005). He was also the author of a historical novel *Hippalos* about a navigator of Alexander the Great, who first crossed the Indian Ocean directly from the Red Sea to South India.

#### Bibliography

- (1951a) „Z drávidské poezie“ (*Puram* 164, *Nar.* 60, *Kur.* 40), transl. of Tamil poetry into Czech, *NO* (6) 5, 94.  
 (1951b) S. Barádi, „Jediná Indie“, transl. from Tamil, *NO* (6) 5, 94.  
 (1951c) „Květ mullaje“, transl. from Tamil, *NO* (6) 8, 14.  
 (1951d) „Národnostní hnutí na jihu Indie“ (The national movement in South India), *NO* (6) 8, 15.  
 (1951e) „Tahle herečka“, transl. Of Tamil poetry into Czech, *NO* (6) 9, 78.  
 (1952a) „Auvājīār, tamilská Sapfó“ (Auvaiyar, the Tamil Sapho, in Czech), *NO* (7) 1, 12  
 (1952b) „Nejstarší styky Indie se západním světem“ (On ancient relations of Southern India with the Western World, in Czech), *NO* (7) 4, 59–60  
 (1952c) „Jaro“, transl. from *Kalittokai* into Czech, *NO* (7) 4, 66  
 (1952d) *Vindan*, „Zavěšené dveře“, transl. From Tamil into Czech, *NO* (7) 6, 100.

- (1952e) „Tajemný cizinec“, transl. From Tamil into Czech, *Zemědělské noviny* 24.7.1952.
- (1952f) „S. Bāradi, zakladatel moderní tamilské literatury“ (S. Bharati, the founder of modern Tamil literature, in Czech), *NO* (7) 139–140.
- (1952g) „Krocení býků“ (transl. from *Kalittokai* into Czech), *NO* (7) 9,148.
- (1952h) „Dvě písně o hladu v Indii“ (transl. from Tamil into Czech), *Práce* 25.12.1952
- (1953a) S. Bāradi, Svobodný párija, transl. from Tamil, *NO* (8), 2,23.
- (1953b) Osm tamilských povídek ve sbírce *Pohádka o písni* (Eight short stories by Puthumaipittan, Vinthan, Raghunathan and others, translated from Tamil for an anthology of Indian short stories entitled *The Fairy-Tale of a Song*), SNKL, Praha.
- (1953c) Čtyři tamilské povídky ve sbírce *Indické novely* (Four Tamil short stories translated into Slovak for the anthology *Indian Novelettes*), Bratislava.
- (1953d) „Veselý panovník“ (transl. from *Puram* into Czech), *NO* (8) 3,42.
- (1953e) „Dnes odešel“ (transl. from *Narriṇai* into Czech), *NO* (8) 3,45.
- (1953f) K. Tūmapan, Hlad (transl. from Tamil into Czech) *NO* (8) 4,62.
- (1953g) S.K.Nādan, Hlad (transl. from Tamil into Czech) *NO* (8) 5,98.
- (1953h) „Její hrdost“ (transl. from Tamil into Czech) *Směna*, 11.
- (1953i) „Sovětská orientalistika“ (Soviet Orientalism) *Sovětská jazykověda* 3.
- (1953j) „V Telangáně“ (transl. of a Telugu short story into Czech) *Mladá vesnice* 4.
- (1953k) „O tamilských písních a příslovích“ (On Tamil songs and proverbs, in Czech), *NO* (8)7,105.
- (1953l) „Hlad“ (transl. from *Puram* into Czech), *NO* (8) 5,72.
- (1953m) „Tygří stopa“, transl. from Tamil, *Mladá vesnice* 4.
- (1953n) K.R.S.Mani, Spravedlnost (transl. from Tamil into Czech), *NO* (8) 7,109.
- (1953o) „Na hrázi“ (*Kur.* 326, transl. into Czech), *NO* 8, 135.
- (1953p) „O literatuře tamilské“ (An essay on Tamil literature, in Czech) *Nový život* 11.
- (1953q) „Collectanea zur Tamil-Grammatik von der Hand des † A. Ludwig“, *ArO* (21) 427–429.
- (1954a) „Ándhra, první indický stát na základě národnostním“ (Andhra, the first linguistic state in India, in Czech) *NO* (9) 1,8.
- (1954b) „Ándhra“ (Andhra, in Czech), *Svobodné Slovo* 26.2.1954.
- (1954c) „Vallattól, národní básník malajálamský“ (Vallatthol, the national Malayalam poet, in Czech), *NO* (9) 2,22.
- (1954d) Vallattól, „Píseň Indie“ (transl. from Malayalam), *NO* (9)2,22.
- (1954e) Vallattól, „Já miluji“ (transl. from Malayalam), *NO* (9) 2,23.
- (1954f) „Proso“ (*Kur.* 335) „Hra“ (*Kur.* 44) (translations from Tamil into Czech), *NO* (9) 2,29–31.
- (1954g) „Síl“ (*Akam* 140, transl into Czech), *NO* (9) 3,40.
- (1954h) „Moře“ (*Kur.* 163, transl. into Czech), *NO* (9) 3,43.
- (1954i) „Večer na horách“ (*Akam* 302, transl. into Czech), *NO* (9) 3,43.
- (1954j) „O vývoji některých kmenů jihoindických“, (On the development of some South Indian tribes, in Czech), *Čs. Ethnografie* 1954, 58–72.
- (1954k) „Řím, Řecko a jižní Indie ve starověku“ (Greece, Rome and South India in Antiquity, a lecture for public), *Oriental Institute*, Prague, 2.5.1954.
- (1954l) Prague Mail, *Tamil Culture* III, 1.
- (1954m) „O Modrých horách a jejich obyvatelích“ (The Nilgiris and its inhabitants, in Czech) *NO* (9) 4,49.
- (1954n) „The Enclitic Vowels -ā, -ē, -ō in modern Tamil“ *ArO* (22) 375–405.
- (1954o) „Bharati's Poems“, *TC* III, 3–4, 314–325.
- (1954p) „Two Etymological Remarks“, *ArO* (22) 629–30.

- (1954q) Viramámuniyar, ŽERTOVNÉ PŘÍBĚHY MISTRA PARAMÁRTY (a Czech version of Beschi's *Paramārta kuruvīṅ katai*: the first Tamil book ever to be translated into Czech), Malá knižnice Orientu, Nakl. ČSAV, Praha. Translated, annotated and introduced by K. Zvelebil.
- (1954r) „Zločinec“ transl. from Tamil, *Mladá Vesnice* 11.
- (1954s) „Horský kraj“ (*Nar.* 93, transl. into Czech), *NO* (9) 5,75.
- (1954t) A. Kádar, „Sen“, transl. from Malayalam, *NO* (9) 5,76.
- (1954u) „Kde ústí Káviri“ (from *Paṭṭinappālai*, transl. into Czech) *NO* (9) 6,89.
- (1954v) „Ándhra“, *Lidé a země*, 4.
- (1954w) S. Báradi, „Deště“ (transl. from Ta.) *NO* (9) 7,100.
- (1954x) S. Báradi, „Rozmluva“ (transl. from Ta.) *NO* (9) 7,107
- (1954y) Pojď, pěvče, pojď“ (*Nar.* 370, transl. into Czech), *NO* (9) 7,112.
- (1954z) „Doba dešťů“ (transl. from *Kur.* into Czech) *NO* (9) 8,115.
- (1954a) „Opuštěná“ (transl. from *Kur.* into Czech) *NO* (9) 8,115.
- (1954β) S. Báradi, „Píseň Maravarů“ (transl. from Ta.), *NO* (9) 9,130.
- (1954γ) „Góndské svatební zvyky a poesie“ (Gondi Marriage Customs and Songs, in Czech) *NO* (9) 9,136.
- (1954δ) „Větší než země“ (*Kur.* 3 transl. into Czech), *NO* (9) 10,149.
- (1954ε) „Měla jsem dceru“ (*Nar.* 184 transl. into Czech), *NO* (9) 10,155.
- (1955a) „Kúrg a Kudagové, epeje boje za svobodu“ (Coorg and the Goorgs, an epic of the fight for freedom, in Czech) *NO* (10) 1,6.
- (1955b) „Do pustiny“ (*Akam* 419, transl. into Czech), *NO* (10) 1,15.
- (1955c) Arun, „Kandá“, transl. from Tamil, *Kalendář Mladé Vesnice*.
- (1955d) *Maṇimēkalai* XIX, 107, transl. into Czech, *Katalog indic. sochařství*.
- (1955e) „Co počít zamýšlel“ (*Kali.* 4, transl. into Czech) *NO* (10) 2,19.
- (1955f) „Lovec“ (*Akam* 82, transl. into Czech) *NO* (10) 2,20.
- (1955g) Irāiyanār, „Řekni, včelko“ (transl. of *Kur.* into Czech) *NO* (10) 2,23.
- (1955h) „Marně čeká“ (*Kur.* 161, transl. into Czech), *NO* (10) 2,26.
- (1955i) „Záblesk“ (*Maṇi* VI, 1ff., transl. into Czech), *NO* (10) 2,29.
- (1955j) „Bouře a deště“ (*Nar.* 7, transl. into Czech) *NO* (10) 3,37.
- (1955k) „Z Pěti set krátkých strof“ (*Aiṅk.* 401, transl. into Czech), *NO* (10) 3,39.
- (1955l) Kabilar, „I když...“ (*Kur.* 153, transl. into Czech), *NO* (10) 3,39.
- (1955m) ČERNÝ KVĚT, překlady starotamilské milostné poesie (BLACK BLOSSOM, translations of ancient Tamil erotic poetry, translated by Kamil Zvelebil), Jar. Picka, Praha, pp.57.
- (1955n) „The present State of Dravidian Philology“, *TC* (1)
- (1955o) „Z Tirukkuralu“ (translations into Czech) *NO* (10) 5,69.
- (1955p) „Zlato zvoní“ (transl. of *Nar.* into Czech) *NO* (10) 5,69.
- (1955q) „Rozmíška“ (trans. From Ta.), *NO* (10) 5,69.
- (1955r) Vallattól, „M'j Malabár“ (transl. from Malayalam) *NO* (10) 5,70.
- (1955s) „Báradi ve vyhnanství (Bharati in exile, in Czech) *NO* (10) 6,85.
- (1955t) S. Báradi, „O bozích a lidech“ (transl. into Czech), *NO* (10) 6,87.
- (1955u) Vallattól, „Naděje“ (transl. from Malayalam) *NO* (10) 6,95.
- (1955v) (with O. Švarný) „Some Remarks on the Articulation of the so-called „Cerebral“ Consonants in Indian Languages, Especially in Tamil“, *ArO* (23) 489–491.
- (1955w) „On Emphasis and Intensification in Tamil“ *ArO* (23) 435–464.
- (1955x) „A Note on Tamil Verbal Morphology“ *ArO* (23) 479–481.
- (1955y) Hospodářské a společenské vztahy nilagirských kmenů“ (On Economic and Social Relations of Nilagiri Tribes, in Czech), *Čs. Ethnografie*(3) 236–248.

- (1955z) „Bharathi's Youth“, *TC* (IV) 2, 140–157.
- (1955α) S. Bāradi, „Jiskra“ (transl. into Czech), *NO* (10) 7,104.
- (1955β) S. Rāmasāmi, „Voda“ (transl. into Czech), *NO* (10) 8,118.
- (1955γ) S. Raghunādan, „Bavlna a hlad“, *NO* (10) 8,118.
- (1955δ) Aččuvéli, „Stížnost“ (transl. into Czech), *NO* (10) 8,120.
- (1955ε) Sengalandi, „Nevěrný mileneč“ (transl. into Czech), *NO* (10) 8,120.
- (1955ζ) „Milostná“ (transl. from Ta. into Czech) *NO* (10) 8,120.
- (1955η) „Pongal, tamilské dožínky“ (Pongal, the Tamil harvest-festival, in Czech), *NO* (10) 10,151.
- (1955θ) „A Czech Missionary of the 18th Cent. As a author of a Tamil Grammar“, *TC* (IV)4, 33–340.
- (1956a) „Sto let bádání v jazycích jižní Indie“ (A Hundred Years of Research in South Indian Languages), public lecture, *Oriental Institute*, Prague, 10.2.1956 (in memory of R. Caldwell).
- (1956b) „Z tamilské lidové poesie“ (translations from Tamil), *NO* (11) 25.
- (1956c) „Short Remarks on Old Tamil Syntax“ *ArO* (24) 120–122.
- (1956d) „Zapomenutá kapitola z dějin Tamilnádu“ (A Forgotten Chapter from Tamilnad's History, in Czech) *NO* (11) 49.
- (1956e) Vivékasindāmani, „Důvěra“ (transl. from Ta.) *NO* (11) 57.
- (1956f) „A Note on Tamil Syntax – Nhattin:ai 55“, *TC* (V) 1, 72–3.
- (1956g) „Básník Kamban a tamilský folklór“ (Kamban and Tamil Folklore, in Czech) *NO* (11) 85.
- (1956h) „Z Tirukkuralu“ (transl. into Czech) *NO* (11) 91.
- (1956i) Kavimani D.V. Pillai, „Má země a má poesie“ (transl. into Czech) *NO* (11) 91.
- (1956j) „Translating Old Tamil Poetry – Some Suggestions“ *TC* (V) 3, 261–73.
- (1956k) S. Bāradi, „Pan Pecka“ (transl. into Czech) *NO* (11) 123.
- (1956l) „Mullajový květ“ (transl. into Czech from Ta.) *NO* (11) 163.
- (1956m) „Baradi, der Begründer modernen tamilischen Literatur“, *Rocznik Orientalistyczny* XX, 23–36.
- (1956n) „Ať myslí na svou zemi král“ (*Aiṅk.* 450, transl. into Czech) *NO* (11) 136.
- (1956o) „One Hundred Years of Dravidian Comparative Philology“ *ArO* (24) 599–600.
- (1956p) „The Yavanas in Old Tamil Literature“, *Charisteria Orientalia*, Praha, 401–409.
- (1956q) „Píseň o klenotu“ (The Lay of the Anklet, in Czech) *NO* (11) 155.
- (1956r) „Nářek Kannagin“ (transl. into Czech) *NO* (11) 154.
- (1956s) „The Prose Works of Bharati“ *TC* (V) 4.
- (1957a) S. Raghunādan, „V sloních horách“ (transl. into Czech) *NO* (12) 9.
- (1957b) „Z tamilské lidové poesie“ (transl. of Tamil folksongs), *NO* (12) 20–29.
- (1957c) „Inṅānāṅpatu – a Study in Late Old Tamil Philology“ *ArO* (25) 56–82.
- (1957d) Raghunādan, Mlčení pod Madurou (the Czech version of *Pañcum paciṅyum*), transl. from Tamil by K. Zvelebil, Praha, *Práce*.
- (1957e) Květy jasmínu („Blossoms of Jasmine“, translation of 200 classical Tamil *akam* and *purāṅam* poems), translated, annotated and introduced by K. Zvelebil, 228 pp. SNKLHU, Praha.
- (1957f) Džajakāndan, „Sobota“ (transl. from Tam) *NO* (12) 68.
- (1957g) „Leden“ (transl. from Ta.) *NO* (12) 72.
- (1957h) „Tentative Periodization of the Development of Tamil“ *TC* (VI) 1.
- (1957i) „Promarněná příležitost“ (review of H. Sichrowski's book on India, „Indie bez závoje“) *NO* (12) 94.
- (1957j) *Maṅimēkalai* XIX.107 (transl. into Czech), in *Umění čtyř světadílů*, p. 141
- (1957k) „Verbal Noun in Early Old Tamil“ *TC* (VI) 2, 87–91.

- (1957l) „Tamil Studies in Ceylon“ *Young Hindu*, Kandy, 1–3.
- (1957m) „O literaturách jižní Indie“ (On South Indian Literatures), public lecture, the *Czechoslovak Academy of Sciences*, 29.10.1957.
- (1957n) „Short Remark on a Problem of Old Tamil Verbal Flexion“, *Rocznik Orientalistyczny XXI*, 527–29.
- (1957o) „Píseň zaklínačů hadů“ (transl. from Tamil) *NO* (12) 132.
- (1957p) „Tamilská přísloví“ (Tamil proverbs, in Czech) *NO* (12) 137.
- (1957q) Vallattól, „Hlad“ (transl. from Malayalam) *NO* (12) 139.
- (1957r) Vallattól, „Básně“ (Czech version of selected poems by Vallatthol), *Světová literatura* (5) 87–92.
- (1957s) „Emphasis in Early Old Tamil“, *TC* (VI) 226–34.
- (1957t) „Participial and Verbal Nouns as Predicates in Early Old Tamil“ *ArO* (25) 653–7.
- (1958a) „Drávidské jazyky“ (Dravidian Languages, in Czech), *NO* (13) 8.
- (1958b) S. Bārādī, „Sen Tamil Nádu“ (the Czech version of), *NO* (13) 34.
- (1958c) Vallattól, „Básník“ (transl. from Malayalam), *NO* (13) 37.
- (1958d) „Slyš, ó Vémo, slyš“ (Czech version of *Vemanaśataka*), *NO* (13) 48.
- (1958e) „Věř své milence“ (transl. from Tamil), *NO* (13) 87.
- (1958f) *Enṭṭaṅṭaṅ kavarta Tamilnāṭu*, *Janasakthi*, Madras, 12.3.58.
- (1958g) *Tamiḷ ilakkiyattil jaina aravōrkaḷ āriya arimtonṭukaḷ*, *Nallaram*, Madras, I (3) 9–14.
- (1958h) „Dative in Early Old Tamil“, *IJ II* 1, 54–65.
- (1958i) „Indology in Czechoslovakia“, *Hindustan Standard*, 26.7.1958.
- (1958j) Vallattól, „Moje odpověď“ (transl. from Malayalam), *NO* (13) 108.
- (1958k) „Býčí zápasy v dnešní Indii“ (Bull-fights in Today’s India, in Czech) *NO* (13) 137.
- (1958l) „*Iniyavainārpātu*, A Study in Late Old Tamil Philology“ *ArO* (26) 385–426.
- (1958m) Pudumaippittan, „Rozbřesklo se“ (transl. into Czech), *NO* (13) 137.
- (1958n) „The Use of AHT’ and IHT’ in the Sangam Texts“ Appendix to F.B.J Kuiper’s “Two Problems of Old Tamil Phonology“ *IJ II* 3, 205–207.
- (1958o) „Na zasnubách v Indii“ (An engagement in India, in Czech), *Večerní Praha*, 26.11.1958.
- (1958p) „Rybáři z Bengálského zálivu“ (The fishermen from the Gulf of Bengal, in Czech), *Večerní Praha*, 26.11.1958.
- (1958q) „Šivova noc“ (Sivaratri, in Czech), *Večerní Praha*, 17.12.1958.
- (1958r) „Tanec a píseň Subrahmanya“ (transl. from Tamil), *NO* (13) 178.
- (1958s) *Kuṟuntokai* 44, 151, transl. into Czech, *NO* (13) 88.
- (1958t) „Madura, perla jihu“ (Madurai, the Pearl of the South, in Czech), *NO* (13) 181.
- (1959a) „Zamětí po tamílskoj lingvistice“, *Problemy vostokovedeniya* 4, 86–92.
- (1959b) Kaljāni, (transl. from Malayalam), *NO* (14) 24.
- (1959c) „Dialects of Tamil I: Introduction and Texts“, *ArO* (27) 272–317.
- (1959d) „The Existence of Adverbs in Tamil“, *TC* (VIII) 1, 44–50.
- (1959e) (with S. Viswanathan), „Dialects of Tamil II – Texts (Madras and Madras Brahmin)“, *ArO* (27) 572–603.
- (1959f) S. Barādī, „Tanec podlední zkázy“, (transl. into czech), *NO* (14) 108.
- (1959g) Vallikkannan, „Večerní prase“ (transl. into Czech), *NO* (14) 145.
- (1959h) K. Markandeya, *Nektar v sítu* (transl. of *Nectar in a Sieve* into Czech) SNKLHU, Praha.
- (1959i) (with I. Fišer), *Země posvátných řek* (*The Land of Sacred Rivers*; chapters from political and cultural history of India, for Czechoslovak youth), *Mladá Fronta*, Praha.
- (1960a) „Hledání (Kur. 130, transl. into Czech) *NO* (15) 8.

- (1960b) „Kamban – Kníže básnické“ (Kamban, the Prince of Poets, in Czech), *NO* (15) 62.
- (1960c) „Dialects of Tamil II (Appendix)“, *ArO* (28) 220–224.
- (1960d) „Hrdina“ (transl. of *Kur. Poems*) *NO* (15) 136.
- (1960e) „Srdce mě bolí“ (transl. of *Kur. Poems*) *NO* (15) 136.
- (1960f) „Bráhmaň ševcem: O písňích k doprovodu luku“ (On *villuppāttu*, in Czech), *NO* (15) 152.
- (1960g) Thakazhi Sivasankara Pillai, *Červená ryba* (*Chemmeen*, translated into Czech from the Malayalam), SNKLHU, Praha.
- (1960h) (with Herold E., Zbavitel D.), *Indie zblízka* (a travelogue through India), Orbis, Praha.
- (1960i) „Thagové – škrtiči bohyně Kálí“ (in Czech), *NO* (15) 8.
- (1960j) „Tamil Poetry 2000 Years Ago“, *NOB* (1)6.
- (1960k) „Dialects of Tamil III (*Madurai*)“, *ArO* (28) 441–456.
- (1960l) „Notes on Txo Dialects of Ceylon Tamil“, *Transactions of the Linguistic Circle of Delhi* 1959–60, 28–36.
- (1961a) „Rozmluvy s orientalisty – Rozhovor s O. Pertoldem“ (Interviews with orientalists – An interview with O. Pertold, in Czech), *NO* (16) 37.
- (1961b) „Ze středověkých antologií tamilských“ (transl. of medieval Ta. poetry into Czech), *NO* (16) 37.
- (1961c) „Z milostné lyriky starých Tamilů“ (transl. of classical Ta. poetry into Czech) *NO* (16) 37.
- (1961d) *Pohlednice z Indie* („Postcards from India“, an Indian travelogue for children, in Czech), Praha SNDK.
- (1961e) „Šivova noc“ (Sivaratri, in Czech), *NO* (16) 3.
- (1961f) T. Sivasankara Pillai, „Voják“ (The Soldier, transl. from Malayalam), *NO* (16) 4.
- (1961g) „Z šivaistické středověké lyriky“ (transl. of Saiva *bhakti* poets into Czech) *NO* (16) 5.
- (1961h) T. Sivasankara Pillai, *Zametačov syn* (transl. of Thakazhi's *Tōṭṭiyude makan* from Malayalam into Slovak), *SVKL*, Bratislava.
- (1961i) „Báradí novinář“ (Baradi the journalist, in Czech), *NO* (16) 7.
- (1961j) „Z šivaistické středověké lyriky“ (transl. from Ta. Saiva *bhakti*) *NO* (16) 7.
- (1961k) „Dravidian Philology, General Linguistic, and Early History of India“, *R.P. Sethu Pillai Commem. Vol.*, Madras, 127–134.
- (1961l) T. Sivasankara Pillai, *Dvě mírky ryže* (transl. of Thakazhi's *Raṇḍiḍaikaḷi* from Malayalam into Czech) *SNPL*, Praha.
- (1961m) „Kabilár's Agaval“, *NOB* (6) 164–5.
- (1961n) K. Alagirisami, „Mužský“ (transl. from Ta. into Czech) *NO* (16) 10.
- (1961o) „Přispěvek k morfeatické analýze tamilštiny“ (A contribution to the morphematic analysis of Tamil, in Czech) *Sborník referátů IV. Orientalistické konference*, Praha 1961. III. 186–191.
- (1961p) „Some Features of Dindigul Tamil“, *T. P. Meenakshisundaram Commem. Vol.*, Madras, 424–46.
- (1961q) „More about adverbs and adjectives in Tamil“, *TC* (IX) 281–290.
- (1962a) K. Alagirisami, „A real man“ (transl. from Tamil) *NOB*.
- (1962b) „Báradidásan“ (in Czech), *NO* (17) 1.
- (1962c) „Pattukkótej Kaljānasundaram“ (in Czech) *NO* (17) 3,68.
- (1962d) *Puṛam* 41 (transl. into Czech), *NO* (17) 3,63.
- (1962e) „Tamiḷin vaṭṭāra molikaḷ“, *Saraswathi* 9, 1,2.
- (1962f) S. Bharati, „The New Buffon“, The Fifty-first Year“, *NOB* (2) 4.
- (1962g) „How to handle the structure of Tamil“ *ArO* 30, 116–142.
- (1962h) Pudumeippittan, „Ten blázen Věnu“, *Lidová Demokracie* 8.7.1962.

- (1962i) „A.M.Mervart's Grammar as a Point of Departure for the Description of Standard Tamil“, *ArO* 30, 153–55.
- (1962j) Džajakondár, *Kalingattupparani* (transl. of some stanzas), *NO* (17) 7.
- (1962k) Pudumeippittan, „Člověk-stroj“ (transl. from Tamil), *Čs. Rozhlas* (Czech broadcast) 18.11.1962.
- (1962l) „Personal pronouns in Tamil and Dravidian“, *IJ* VI 1, 65–9.
- (1962m) „Tamilská literatura“, *Z dějin literatur Asie a Afriky* IV, *SPN*, Fil. Fak. KU, 169–176.
- (1962n) „Bull-baiting festival in Tamil India“, *Annals of Náprstek Museum*, pp.191–99.
- (1962o) „Dojmy ze současné Kéraly“ (Impressions of Kerala), public lecture, *ČSO, Náprstkovo museum*, November 12, 1962.
- (1962p) „Jsem na stopě tanci“. Výbor z poesie S. Báradiho (a brief anthology of Bharatí's poetry in Czech verse), *Světová literatura* (6) 113–121.
- (1963a) „Jazyková situace v tamilské Indii“ (Linguistic situation in Tamil India), lecture, *Orient. Institute* 17.1.1963.
- (1963b) „Čtyři druhy žen“ (transl from medieval Tamil), *NO* (18) 2.
- (1963c) S.K.Pottekkát, „Tajemství“ (transl. from Malayalam), *NO* (18) 2.
- (1963d) „On Finite Verb Terminations in Colloquial Tamil“, *ArO* 3, 109–118.
- (1963e) „Drávidastán?“ (Dravidasthan? In Czech), *NO* (18) 4, 124–6.
- (1963f) „Starotamilská poesie“ (Ancient Tamil poetry, in Czech), *NO* (18) 4, 105.
- (1963g) „Romantika bajadér“ (The „Romance“ of the Bayaderes, in Czech), *NO* (18) 6, 188–9.
- (1963h) S.K. Pottekkat, *Jedovatá kráska* (the Czech version of the Malayalam novel, *Viṣayanyaka*), Praha, *Lidová demokracie*.
- (1963i) „Píseň o rose“ (transl. of old Ta. poetry), *NO* (18) 6, 189.
- (1963j) D. Dživa, „Krev a voda“ (Czech version of a short story by Dom. Jeeva), *Českosl. rozhlas* 16.6.1963.
- (1963k) Ahilan, „Deštivá noc“ (Czech version of a short story by Ahilan), *Českosl. rozhlas* 13.5.1963.
- (1963l) *Kóran, Fátima, Raghu – Tvoji kamarádi z Indie* (Koran, Fatima, Raghu – your play-mates from India, a book about Indian children for Czech children, in Czech), Praha, *SNDK*.
- (1963m) „The vowels of colloquial Tamil“ *ArO* 31, 225–229.
- (1963n) „Jihoindická literatúra“ (South Indian literatures, in Slovak), in *Dějiny svetovej literatúry*, Bratislava, Osveta.
- (1963o) „Historical Grammar of Tamil“, *The Hindu*, Madras, 23.6.1963.
- (1963p) „Nejstarší nápis na území tamilské Indie“ (The earliest inscription in Tamil India, in Czech), *NO* (18) 7.
- (1963q) S.K. Pottekkat, „Vztekly pes“ (Czech translation of a Malayalam short story), *NO* (18) 7.
- (1963r) Lectures on Historical Grammar of Tamil, *Annals of Oriental Research*, Madras, XVIII, II, 1–31.
- (1963s) „A few notes on Colloquial Tamil“, *TC* X 3, 37.
- (1963t) „Deset dní s autorem Červené ryby“, (Ten days with the author of Chemmeen), *NO* (18) 8.
- (1963u) „Drávidové. Drávidské jazyky“, *Příruční slovník naučný*, I, Praha, 593 b.
- (1963v) T. Džánakiráman, „Květ čampaku“ (transl. from Tamil), *Kalendář LD* 1964.
- (1963w) „Drávidové a Harappa. Stará záhada v novém světle“ (Harappa and the Dravidians. An old mystery in the new light, in Czech), *NO* (18) 10.
- (1963x) „Dialects of Tamil IV – Erode, Tuticorin, Ramnad“, *ArO* 31, 535–668.



- (1964a) S. Báradi, „Čandramatí“ (transl. into Czech), *NO* (19) 4.
- (1964b) „Prof. O. Pertold osmdesátníkem“ (Prof. O. Pertold – Octogenarian, in Czech), *NO* (19) 4.
- (1964c) „Dnešní tvář kastovníctví v jižní Indii“ (The face of the caste-system in today's Southern India, in Czech), *NO* (19) 4.
- (1964d) „O prvním světovém setkání drávidistů v Indii“ (On the first world-meeting of Dravidian scholars in India, in Czech), *NO* (19) 4.
- (1964e) „Spoken Language of Tamilnad“ *ArO* 32, 237–264.
- (1964f) „Literatura tamilská, telugská, kannadská, malajálská“ (On Tamil, Telugu, Kannada, Malayalam literatures, in Czech), *Z dějin literatur Asie a Afriky*, SNP, 72–82, 96–97.
- (1964g) „Jazyková etiketa v jižní Indii“ (Linguistic etiquette in South India, in Czech) *NO* (19) 6.
- (1964h) *Tamil in 550 A. D.* An Interpretation of Early Inscriptional Tamil, *Dissertationes Orientales*, Prague, NČSAV, pp.74.
- (1964i) „Colloquial Tamil as Systém“, *TC* XI 1, 92.
- (1964j) „Čáry a kouzla“, „Obřady doma a v chrámě, „Škrtiči bohyně Kálí“, „Romantika bajadér“ (four chapters in a book on Hinduism), *Bozi-Bráhmani-Lidé* („Gods-Brahmins-Men“, in Czech), Praha, NSČAV.
- (1964k) T. Džánakíráman, „Chránová lampa“ (translation into Czech of Janakiraman's *Köpuraviłakku*), *NO* (19) 8.
- (1964l) „Indická škola před sto lety“ (A School in India 100 years ago, a chapter from *En carittiram*), *NO* (19) 9.
- (1964m) „The Brahmi Hybrid Tamil Inscriptions“, *ArO* 32, 547–75.
- (1964n) „Tamil in Synchrony and Diachrony“, *TC* XI 4, 339ff.
- (1965a) Báradiđasan, „Poéma o vzniku jižní Indie“ (transl. into Czech), *NO* (20) 1,23.
- (1965b) „Z tamilských lidových vyprávění – Dva bratři“ (Tamil folklore, transl. into Czech), *NO* (20) 1,22.
- (1965c) „A opět Kérala..!“ (And Kerala again! In Czech), *NO* (20) 2,65.
- (1965d) „Ze staré tamilské poesie“ (Ancient Tamil poetry), *Českosl. rozhlas* (broadcast) 11.3.1965.
- (1965e) „Co tedy s hindštinou?“ (What about Hindi? In Czech), *NO* (20) 4.
- (1965f) „Tajemství mládí“ (translation of *Puranāñūru* poems), *NO* (20) 4.
- (1965g) „Harappa and the Dravidians – an Old Mystery in a New Light“, *NOB*, 3, 65ff.
- (1965h) *Piseň o klenotu – Silappadigáram* (the poetic Czech version of *Cilappatikāram*, transl. and annotated by K. Zvelebil), Praha, SNKLHU, pp 219.
- (1965i) L.S. Rámamirtam, „Živé prsty“, „Zelený sen“ (transl. of two short stories by L.S.R.), *Světová literatura* 1965/4.
- (1965j) „An Introduction to the Comparative Study of Dravidian. Part I. Introduction. Vowels.“, *ArO* 33, 367–396.
- (1965k) „Towards a Taxonomic and Generative Grammar of Tamil“, *ArO* 33, 602–613.
- (1966a) „Pałlar Speech: A Contribution to Tamil Dialectology“ *Linguistics*, 87–97.
- (1966b) Keshav Dev, „Both Had to Leave“ (transl. from the Malayalam), *NOB*, 60ff.
- (1966c) V.M. Basheer, Die allerberühmteste Nase; S.K.Pottekkat, Das Geheimniss; Keshav Dev, Die Schwarze Kappe. Aus dem Malayalam übersetzt von Kamil Zvelebil. In *Der Tigerkönig, Volk und Welt*, Berlin.
- (1966d) Nachwort zum Buche *Der Tigerkönig, Volk und Welt*, Berlin.
- (1966e) L.S.Ramamirtam, „Hlína“ (transl. from Tamil), *Čs. rozhlas*, 14.4.1966.
- (1966f) „Some features of Ceylon Tamil“ *IJJ* IX 2, 113–138.

- (1967a) N. Piččamúrti, „Slepá“, (transl. from Tamil), *Květy*, 2.
- (1967b) „Indologie v USA“ (Indian Studies in USA, in Czech), *NO* (22) 2.
- (1967c) „Hladovějící učitel světa“ (in Czech), *NO* (22) 4.
- (1967d) „Drávidské hnutí a jednota Indie“ (The Dravidian Movement and the Unity of India, in Czech), *NO* (22) 5.
- (1967e) *Introduction to the Historical Grammar of the Tamil Language*, Part I. *Preliminary Textual Analysis* (With J.J. Galzov and M.S. Andronov). Moscow, *Nauka*, pp.212.
- (1967f) „L.S.Rámámirtam, tvor hledající slova“ (L.S.R., a being in search of the Word, in Czech), *NO* (22) 7.
- (1967g) L.S.Rámámirtam, Gangá (transl. from Tamil), *NO* (22) 8–9.
- (1967h) L.S.Rámámirtam, Tanrangini (transl. from Tamil), *NO* (22) 9–10.
- (1967i) „Záhada protoindického písma a možnosti jeho luštění“ (The Mystery of the Harappan Script and the Possibilities of Decipherment), a lecture in the Municipal Library, Prague, Febr. 13.
- (1967j) „On Morphophonemic Rules of Dravidian Bases“, *Linguistics*, 87–95.
- (1968a) „Irula – A South Dravidian Language“, *NOB*, 94–95.
- (1968b) *An Introduction to the Comparative Study of Dravidian*. Part II. *Comparative Phonology: Consonants I*“, *ArO* 36, 252–294.
- (1968c) *Introducing Tamil Literature*, *IATR*, Madras, January 1968, pp. 26.
- (1968d) „Tamil Studies in Czechoslovakia“, in *Tamil Studies Abroad*, Kuala Lumpur, pp. 81–90.
- (1968e) „Systemic Innovations in Spoken Tamil“, in: *Pratidānam: Fs. for F.B.J. Kuiper*, The Hague-Paris, 333–338.
- (1968f) „The Lay of the Anklet“, *Mahfil*, 3–4, 6–12.
- (1968g) „Tamil Short Story Today“, *Mahfil*, 3–4, 37–45.
- (1969) „Tamil“, in: *Current Trends of Linguistics* (ed. T.A. Sebeok), Vol. 5: *Linguistics in South Asia*, 343–71.
- (1970a) „From Proto-South Dravidian to Malayalam“, *ArO* 38, 45–67.
- (1970b) *Comparative Dravidian Phonology*, Mouton, The Hague-Paris, pp. 202.
- (1970c) (with Jaroslav Vacek), *Introduction to the Historical Grammar of the Tamil Language*, Prague, pp. 222.
- (1971a) „Discovering the Literary Wealth of the Tamils“, *International Herald Tribune*, Aug. 10, 1971.
- (1971b) „Iruḷa Vowels“, *IJJ* XIII 2, 113–22.
- (1971c) „The present Tense Morph in Tamil“, *JAOS* 91.3, 442–5.
- (1971d) (Anonymously): Némé písmo (The Silent Script), „Záhadní Drávidové“ (Mysterious Dravidians), „Starotamilská kultura“ (Ancient Tamil Culture), 3 chapters in *Moudrost a umění starých Indů* (The Wisdom and the Arts of Ancient Indians, in Czech), Odeon, Praha, pp. 26–30, 30–38, 199–213.
- (1971e) „From Proto-South Dravidian to Old Tamil & Malayalam“, *Proceedings of the Second International Conference Seminar of Tamil Studies*, Vol. I, Madras, 54–72.
- (1972a) „A new model“, *IJDL*, I, 1, 98–111.
- (1972b) „Dravidian Case-Suffixes: Attempt at a Reconstruction“, *JAOS* 92.2, 272–76.
- (1972c) „Initial Plosives in Dravidian“, *Lingua* 3, 216–26.
- (1972d) „The Descent of the Dravidians“, *IJDL* I, 2 (June 1972) 57–63.

- (1972e) *Tolkāppiyam*. Introduct. Note + Transl. of Chapters I-III of Eḷuttatikāram, *JTS* 1 (Sept. 1972) 43–60.
- (1972f) „Tamil“, in „Features of Localization in Contemporary Indian Fiction“, *South Asian Digest of Regional Writing*, Vol. 1, 56–65, Südasiens-Institut, Universität Heidelberg.
- (1972g) *Tolkāppiyam*. Transl. of Chapters IV – VI of Eḷuttatikāram, *JTS* 2, 13–29.
- (1973a) „The Earliest Account of the Tamil Academies“, *IJJ* XV 2, 109–35.
- (1973b) *The Smile of Murugan*. On Tamil Literature of South India. E.J.Brill, Leiden, pp.64.
- (1973c) *The Iruḷa Language*. Neuindische Studien Band 2, O. Harrassowitz, Wiesbaden, pp. 64.
- (1973d) Problèmes fondamentaux de phonologie et morphologie des langues dravidiennes, *Bull. De l'École française d'Extrême-Orient*, Tome LX, Paris, 1–48.
- (1973e) *The Poets of the Powers*, Rider & Co., London, pp. 144.
- (1973f) *Tolkāppiyam*. Chapter VII, Eḷutt., *JTS* 3 (Sept. 1973) 17–27.
- (1973g) *Tolkāppiyam*. Chapter VIII, Eḷutt., *JTS* 4 (Dec. 1973) 13–23.
- (1973h) New Voices in Tamil Poetry, *Indian Literature*, Jan.-June, XVI, 1–2, pp. 153–163.
- (1973i) The so-called „Dravidian“ of the Indus Inscriptions, *Compte-rendu de la Troisième Conférence Internationale*, Pondichéry, 32–41.
- (1974a) Dravidian Languages, In: *Encyclopedia Britannica*, 15th ed., 989–92.
- (1974b) *Tamil Literature* (A History of Indian Literature, Vol. X.1.), Harrassowitz, Wiesbaden, 316pp.
- (1974c) „Religion in Modern Tamil Fiction“, in *South Asian Digest of Regional Writing* 3, 91–105, Heidelberg.
- (1974d) *Tolkāppiyam*. Chapter IX, Eḷutt., *JTS* 5 (Sept. 1974) 34–36.
- (1974e) „Dravidian and Elamite – a real break-through?“, *JAOS* 94, 384–5.
- (1975a) *Tolkāppiyam*. Chapter IX, Eḷutt., *JTS* 7 (June 1975) 62–66.
- (1975b) *Tolkāppiyam*. Chapter IX, Eḷutt., *JTS* 8 (Dec. 1975) 8–11.
- (1975c) *Tamil Literature* (Handbuch der Orientalistik, II.1.2.), E.J.Brill, Leiden/Köln, 307pp.
- (1975d) „Word Borrowing and Word-Making in Modern South Asian Languages – Tamil“, in *South Asian Digest of Regional Writing* 4, 86–97, Heidelberg.
- (1976–1977a) A Guide to Murugan, *JTS* 9 (June 1976) 1–22.
- (1976–1977b) A Guide to Murugan, Intr. and transl., *JTS* 10 (Dec 1976) 40–55; *JTS* 11 (June 1977) 82–105.
- (1976–1977c) *The Soviet Decipherment of the Indus Valley Script – translation and Critique* (with Arlene R.K.Zide), Mouton, The Hague-Paris, 142pp.
- (1976–1977d) *On the Todas*. Lecture for the Indo-Dutch Society, Den Haag, 12.1.1977.
- (1976–1977e) *Tamil Literature*. Lecture in *Studium Generale*, Groningen RU, 9.3.1977.
- (1976–1977f) „Vallī and Murugan – a Dravidian Myth“, *IJJ* 19, 227–246.
- (1976–1977g) *A Sketch of Comparative Dravidian Morphology, Part One, Nouns and Adjectives*, Mouton, The Hague-Paris, New York, pp. 76 + xii.
- (1976–1977h) „The Beginnings of *Bhakti* in South India“, *Temenos* 13, 223–57.
- (1976–1977i) „Shaktic Features of Aruṇakiri's *Bhakti*“, *South Asian Digest of Regional Writing*, Heidelberg, 6, 85–96.
- (1978a) Skanda-Murugan, *JTS* 13 (June 1978) 79–86.
- (1978b) *Tolkāppiyam*: Collatikāram, *JTS* 13 (June 1978) 79–86.
- (1978c) *Kumāratantra* (1), introd. and transl., *The Adyar Library Bulletin* 42, 167–220.

- (1978d) *Arunakriyṅ pāṭkaḷil cakti vaḷipātu. Cuḍar (Cuṭar)* (Malar 23), 119–132.
- (1979a) „Irula Riddles“ *BSOAS* XLII 2, 361–68.
- (1979b) „The Honey-Gathering Skills of a Nilagiri Tribe“, *Anthropos* 74, 677–81.
- (1979c) *The Irula (Ērḷa) Language. Part II*. Otto Harrassowitz, Wiesbaden, pp. 126 + XII.
- (1979d) „The Nature of Sacred Power in Old Tamil Texts“, *Acta Orientalia* 40, 157–92.
- (1979e) „Elephant Language“ of the Mahouts of Mudumalai Wildlife Sanctuary“, *JAOS* 99.4, 675–6.
- (1979f) *I Maestri Dei Poteri. I Siddha tamil Dell-India*. Ubal dini Editore, Roma, pp. 122.
- (1980a) Voodracht over „Working with the Nilgiri Tribes“. Delft, Ethnographische Vereiging, 24.1.1980.
- (1980b) „The Valli-Murugan Myth – Its Development“ *IJDL* 22, 113–35.
- (1980c) „A Plea for Nilgiri Areal Studies“, *IJDL* IX, 1, 1–22.
- (1980d) Lezing over „De Tempels van Zuid-India“, Delft, *Ethnographische Vereiging*, 3.9.1980.
- (1980e) Dravidisches Erzählgut, *Enzyklopädie des Märchens*, Band 3, Lieferung 2/3, pp. 841–51.
- (1981a) *Tiru Murugan*. International Institute of Tamil Studies, Madras, VIII + 92 pp.
- (1981b) „Problems of Identification and Classification of Some Nilagiri Tribes“, *Anthropos* 76, 467–528.
- (1982a) „The „Tenseless“ Verb of Jēnu Kuṛumba“, *IJDL* XI, 1, 184–90.
- (1982b) „Bēṭṭu Kuṛumba: First Report on a Tribal Language“, *JAOS* 102.3, 523–27.
- (1982c) Mythologie der Tamilen und anderer dravidisch sprechenden Völker, von K.V.Zvelebil. *Wörterbuch der Mythologie* (ed. H.W.Haussig), Klett-Cotta, Stuttgart, pp. 827–950. Tafel I-VIII, 1 Karte.
- (1982d) *Kumāraṅtra* (2). Chapters 3 and 4. *The Adyar Library Bulletin* 46, 31–42.
- (1982e) *The Irula (Ērḷa) Language. Part III. Irula Lore. Texts and Translations*. Otto Harrassowitz, Wiesbaden.
- (1983a) „Compromise Not Possible“, *South Asian Digest of Regional Writing*, Heidelberg, Vol. 7, 16–24.
- (1983b) „The Ideological Basis of the Siddha Search for Immortality“, *South Asian Digest of Regional Writing*, Heidelberg, Vol. 8, 1–9.
- (1983c) Recent Attempts at the Decipherment of the Indus Valley Script and Language (1965–1980): A Critique. *CISHAAN*, Tokyo.
- (1983d) Beginnings of the History of Dravidian Civilizations in South India“, *JTS* 23 (June 1983) 17–25.
- (1983e) „The Spiritua Father of the IATR“. In *Tamiḷāram, Tributes to Father Thani Nayagam*, Jaffna, 41–42.
- (1983f) „Irula Place-Names. A Contribution to the Toponymy of the Nilgiris“, *IJDL* XII, 1 (Jan. 1983) 46–59.
- (1984a) *The Lord of the Meeting Rivers – Devotional Poems of Basavaṅṅa*. Translated by K.V.Zvelebil, UNESCO – Motilal Banarsidass, New Delhi.
- (1984b) „Dravidian Linguistics Today“, *Journal of Asian Studies* (Madras) 2,1 (Sep. 1984) 1–40.
- (1985a) „Word-Borrowing and Word-Making in Modern South Asian Languages: Tami“. In *Language Reform, History and Future* (ed. I. Fodor – C. Hagège), Hamburg. Vol. III, 431–440.

- (1985b) „Tamil and Japanese – are they related? The hypothesis of Susumu Ohno“, *BSOAS* XLVIII, 1, 116–20.
- (1985c) „Recent Attempts at the Decipherment of the Indus Valley Script and Languages (1965–1980): A Critique“, in: *Indus Valley to Mekong Delta, Explorations in Epigraphy* (ed. N. Karashima), Madras, 151–87.
- (1985d) *Two Tamil Folk Narratives*. Lecture, Hebrew University, Jerusalem, 4.6.1985.
- (1985e) *The Philosophy of Tamil Siddhas*. Lecture, Hebrew University, Jerusalem, 6.6.1985.
- (1985f) *Ānanda-tāṇḍava of Śiva-Sadāṅṅtamūrti*. Institute of Asian Studies, Madras, pp. 86.
- (1985g) „The Body in Nilgiri Tribal Languages. A Contribution to Areal Linguistic Studies“ *JAOS* 105.4, 653–674.
- (1985h) „A Note on Early History of Dravidology“, *JTS* 27 (June 1985) 1–13.
- (1985i) „Prolegomena to Early Tamil Literary History“, *JDL* XIV, 2 (June 1985) 311–15.
- (1985j) „Tolkāppiyam – Collatikāram – Part II. Chapter III. On Case Syncretism“, *JTS* 28 (Dec. 1985) 67–80.
- (1985k). Review of McAlpin D.W. 1981: *Proto-Elamo-Dravidian: The Evidence and its Implications*. Philadelphia: Transactions of American Philosophical Society 71/3., *JAOS* 105, 364–372.
- (1986a) „Brief Prolegomena to Early Tamil Literary History: Irayanār, Tarumi, Nakkīrar“, *JRAS*, 59–67.
- (1986b) *Literary Conventions in Akam Poetry*. Institute of Asian Studies, Madras, pp. XVI + 118.
- (1987a) *Two Tamil Folktales. The Story Of King Maṭṭakāma. The Story of Peacock Ravana*. Motilal Banarsidass, Delhi – UNESCO, Paris, pp. LVIII + 236.
- (1987b) „The Sound of the One Hand“, *JAOS* 197.1, 125–6.
- (1987c) „The Term „tamiḷ“, *Journ. Inst. Asian Studies* 4,2 (march 1987) 1–10.
- (1987d) „A Devadāsīas the Author of a Tamil Novel“. *Journ. Inst. Asian Studies* 5,1 (Sept. 1987) 153–5.
- (1988a) (with Marek Zvelebil), „Agricultural transition and Indo-European dispersals“, *Antiquity* 62, 574–83.
- (1988b) *Recent surprises in South Asian studies*. Voordracht in Kalāpa. 3.2.1988.
- (1988c) „Rāvaṇa the Great in Modern Tamil Fiction“, *JRAS* (1) 126–34.
- (1988d) „Jēnu Kuṟumba: Brief Report on „Tribal“ Language of the Nilgiri Area“, *JAOS* 108.2, 297–301.
- (1988e) „A Case of Misinterpretation: Aiṅkuṟunūru 89“ *JTS* 33 (June 1988) 1–4.
- (1988f) *The Irulas of the Blue Mountains*. Foreign and Compar. Studies, South Asian Series 13, Syracuse University. Pp. 186 + xviii, 2 maps, 1 table, 32 figures.
- (1989a) (with Marek Zvelebil), „Archeology and Language: Colin Renfrew“, *Scottish Archeological Review* 6, 122–25.
- (1989b) *Classical Tamil Prosody: An Introduction*. New Era Publications, Madras, pp. vii + 126.
- (1989c) „Some Tamil Folklore Texts: Muttupattān katai, Kāttavarāyan kataippāṭal, Paḷaiyṅṅ Nili“, *JRAS* 2, 290–303.
- (1990a) The Cat in Irula Culture“ *Anthropos* 85, 165–170.
- (1990b) *Dravidian Linguistics – An Introduction*, Pondicherry Institute of Linguistics and Culture, Pondicherry, pp. 156+xxvi.

- (1990c) (with Marek Zvelebil) „Agricultural transition, Indo-European Origins and the Spread of Farming“, in: *When Worlds Collide* (ed. T.L.Markey and John A.C.Greppin), Ann Arbor, 237–266.
- (1990d) „The Language of the Sholegas, Nilgiri Area, South India“, *JAOS* 220.3, 417–433.
- (1990e) *The Story of My Life. An autobiography of Dr. U.V. Swaminatha Iyer*. Engl. version Kamil V. Zvelebil, Part I. Madras, Institute of Asian Studies, 274pp.
- (1990f) „Creation and Origin Myths of Some Nilgiri Tribes“, *Temenos* 26, 159–171.
- (1990g) „The Dimension of Orality in Tamil Literature“, in: M. Offredi (ed.), *Language Versus Dialect; Linguistic and Literary Essays on Hindi, Tamil and Sarnami*, Delhi, 127–169.
- (1990h) Tamilská nová poezie, *NO* 7, p.199.
- (1990i) Dévadási v tamilské literatuře, *NO* 10, p.300.
- (1991a) „Long-range Language Comparisons in New Models of Language Development: The Case of Dravidian“ *PILC Journal of Dravidic Studies* 1:1 (Jan 1991) 21–31.
- (1991b) *Long-range Language Comparisons: The Case of Dravidian*. Valedictory Lecture, Utrecht University, 1990. Utrecht, 33pp. (including Bibliography up to No. 486).
- (1991c) „Dravidian and Japanese Once Again“ *ArO* 59, 73–77.
- (1991d) „Tamil arukku: Irula ökkü; Tamil Aruku: Irula öggu: a Contribution to the development of Proto-Dravidian \*-r-“ *ArO* 59, 221–224.
- (1991e) „Comments on the Tolkäppiyam Theory of Literature“, *ArO* 59, 345–359.
- (1991f) „Nejlaskavější učitelů“ (The Kindest of Teachers...) in: *Vincenc Lesný a česká indologie*, Univerzita Karlova, Praha, 61–69.
- (1992a) *Companion Studies to the History of Tamil Literature*, E.J. Brill, Leiden / New York / København / Köln, 291+XXXV.
- (1992b) *Tamil Traditions on Subrahmanya-Murugan*, Madras, Institute of Asian Studies, 125 + IV.
- (1992c) „Tamil sthalapurānas“, *ArO* 60, 128–133.
- (1992d) „Peacock Ra:vana in Tamil Folklore“, *PILC Journal of Dravidic Studies*, 2:2, 227–237.
- (1992e) *The Tamil Skandapurānam*, *ArO*, Supplementa VI., The Oriental Institute, Prague, 48.
- (1992f) Etymological and Cultural Notes on Irula Lexis, in: *Ex pede Pontis*, Prague, Oriental Institute, 279–287.
- (1993) „On Tamil New Poetry: Its Beginnings and Adolescence“, *PILC Journal of Dravidic Studies* 3:2 (July 1993) 221–239.
- (1994a) „Kanaki purānam – A nineteenth century poetic biography of a Ceylonese devadasi“, *Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens*, Band XXXVIII, 251–265.
- (1994b) *Lexicon of Tamil Literature. Handbuch der Orientalistik*, Band 9. E.J.Brill, Leiden, New York, Köln, Pp. 783 + XXIV.
- (1998) *Tamulica et Dravidica: A Selection of Papers on Tamil and Dravidian Linguistics*, Karolinum – Charles University Press, Prague, pp. 295, including Zvelebil’s bibliography from 1951 to 1994 compiled by Jaroslav Vacek (pp. 257–77).
- (2000) *Uvolnit sevření mysli: cesta k zenu* (To release of compression of a mind: a way to Zen), by Kóšó Učijama, translated into Czech by Kamil V. Zvelebil, DharmaGaia, Praha, pp. 281.

- (2001) *Nilgiri areal studies*, ed. by Jaroslav Vacek & Jan Dvořák, Karolinum (*Acta Universitatis Carolinae*, Philologica, Monograph 133), Prague, pp. 535.
- (2002) *Modré hory* (Blue Mountains, in Czech), Argo, Praha, pp. 167.
- (2003a) *Podivuhodné příběhy a písně z Modrých hor* (Remarkable stories and songs from the Blue Mountains, in Czech), Triton, Praha, pp. 126.
- (2003b) *Dictionary of Zen Buddhist terminology*, Vol. 1, Triton, Praha, pp. 166.
- (2003c) *Hippalos*, Praha, Triton, pp. 254.
- (2004) *Pohár slasti: starotamilská poezie* (Cup of delight: Old Tamil poetry; translated into Czech by Kamil V. Zvelebil), Triton, Praha, pp. 127.
- (2005) *Dictionary of Zen Buddhist terminology*, Vol. 2, Triton, Praha, pp. 142.

**Abbreviations:** ArO Archiv orientální; BSOAS Bulletin of the School of Oriental and African Studies; IJ Indo-Iranian Journal; IJDL International Journal of Dravidian Linguistics; JAOS Journal of American Oriental Society; JRAS Journal of Royal Asiatic Society; JTS Journal of Tamil Studies; NO Nový orient; NOB New Orient Bimonthly, PICL Pondicherry Institute of Linguistics and Culture, TC Tamil Culture.

#### Acknowledgement

This study was prepared in cooperation with the Centre for the Interdisciplinary Research of Ancient Languages and Older Stages of Modern Languages (MSM 0021622435) at Masaryk University, Brno. One of the authors of this obituary would like to express his gratitude to Prof. Jaroslav Vacek from Charles University, who mediated him a personal meeting with Kamil Zvelebil in 1991. Jaroslav Vacek, a former student of Kamil Zvelebil, is a real author of this bio- and bibliographical portrait of his teacher. The biographical data were published by him in the book *Kdo byl kdo: čeští a slovenští orientalisté, afrikanisté a iberoamerikanisté*, ed. by Jan Filipický et al., Praha: Libri 1999, 540–41. Zvelebil's bibliography (1951–94) was also compiled by Jaroslav Vacek and included in Zvelebil's selected writings *Tamulica et Dravidica* (see above: 1998), edited by Jaroslav Vacek too. Finally, we also owe some correction of English Jaroslav Vacek.

Petra Novotná  
petano16@seznam.cz

Václav Blažek  
blazek@phil.muni.cz

Department of Linguistics and Baltic Studies  
Faculty of Arts, Masaryk University